

[1]

Fragmentos de La dama pastora

~~~~~  
Cene el caballero si quiere cenar  
deje la pastora que ella cenara

~~~~~  
El gran caballero si vos me quereis
la honra D. Berro no me la quiteis

~~~~~  
devanta pastora del dulce dormir  
que las vejas verrian que se quieren ir  
si verrian que verrien irlos a guardar  
que yo con D. Berro me queria estar.

(do saben como cuento, e intercalan estos versos. Cuando al final pare la pastora enlazarán este romance con el que va copiado aparte ~~que~~ "que enquiera" Una casabita  
de tierras ajenas" - / -

Corporario (Salamanca) - 1960.



*N. Alonso A Cortés p. 49.*

## La dama pastora.

### II

Estaba D. Bueso—sentado á la mesa;  
 cartas le venían—que vaya á la guerra.  
 —A mi Marianilla—me la enseñarán,  
 de la mano á misa—me la llevarán.  
 A mi Marianilla—me la enseñarán  
 y á bordar en seda—me la enseñarán.  
 No *tié* Marianilla—*pa* bordar en paño;  
 va á guardar ovejas—en campos extraños.  
 No *tié* Marianilla—*pa* bordar en seda;  
 va á guardar ovejas—en tierras ajenas.  
 —¿Dónde va D. Bueso—por esas laderas?  
 —A ver cómo cantan—por esas senderas.  
 ¿Dónde va D. Bueso— . . . . .  
 . . . . .  
 —Dime, zagaleja—del dulce mirar:  
 la tu meriendilla—¿tú me la darás?  
 —La mi meriendilla—yo se la daría  
 pero tengo una suegra—que me reñiría.  
 —Dime, zagaleja—del dulce mirar:  
 un cordero de esos—¿tú me lo darás?  
 —Un cordero de estos—yo se lo daría,  
 pero tengo una suegra—que me reñiría.  
 —Dime zagaleja—del dulce mirar  
 si en casa tu suegra—posada darán.  
 —Si va usted de rico—posada darán,  
 si va usted de pobre—se la negarán;  
 en casa mi suegra—eso se hace ya.  
 Para el caballero—la leche cocida,



para la zagala—la leche refría.

Para el caballero—la pollita asada,  
para la zagala—ni un pan de cebada.

—Quite el caballero—lindos cabezones,  
que es donde yo cuelgo—mis lindos zurrone.

Quite el caballero—lindas cabezadas,  
que es donde yo cuelgo—mis lindas cayadas.

—Diga usted pastora—del dulce mirar:

la su hija gallarda—¿usted me la dá?

—La mi hija gallarda no te la daré,  
pero la zagala—te la entregaré.

Se entra el caballero—por lindos portones;

se tira la zagala—por altos balcones.

Se tira la zagala—por altas ventanas,

la coge el caballero—por sus lindas plantas.

—Levanta, putilla,—del dulce dormir,

que el ganado bala—que quiere salir.

—Si el ganado bala—que quiere salir,

la su hija gallarda—que le vaya á abrir.

—Levanta, putilla,—de ese dulce sueño,

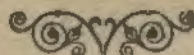
que el ganado bala—que quiere ir al yervo,

—Si el ganado bala—que quiere ir al yervo,

la su hija gallarda—que vaya con ello,

que estoy en los brazos—de mi dulce dueño.

*Recitado por Emiliana Martínez de 41 años, residente en Villodrigo (Palencia)*





N. Alonso A. Cortés p 47.

La dama pastora. <sup>1</sup>

## I

Estaba D. Bueso—sentado á la mesa;  
 cartas le venían—que fuese á la guerra.  
 Estaba D. Bueso—sentado á comer,  
 cartas le venían—que fuera *ande* el rey.  
 —A la mi Marianita—me la cuidareis,  
 de la mano á misa—me la llevareis.  
 —A la tu Marianita—te la cuidaremos,  
 de la mano á misa—te la llevaremos.  
 —A la mi Marianita—me la cuidarán,  
 á bordar paños de holanda—me la enseñarán.  
 —A la tu Marianita—te la cuidaremos,  
 á bordar paños de holanda—te la enseñaremos.  
 La Marianita—no es *pa* bordar sedas,  
 que es *pa* guardar cabras—en Sierra Morena.  
 Tiene Marianita—la voz tan delgada,  
 que *asiente* á D. Bueso—desde donde estaba.  
 Tiene Marianita—la voz tan subida  
 que *asiente* á D. Bueso—desde las Indias.  
 —¿Dónde va D. Bueso—por angostas sendas?  
 —Voy á ver quién canta—por aquellas laderas  
 —¿Dónde va D. Bueso—por angostos senderos?  
 —Voy á ver quién canta—en aquellos morteros.  
 Dime, zagaleja—del dulce mirar!

(1) Este romance ofrece la particularidad de reunir elementos de otros varios como el de *La mala suegra*, *La vuelta del marido* y *Don Bueso*.



el mejor cordero—¿me podrias dar?  
 —El mejor cordero—yo se le daría,  
 pero tengo una suegra—que me mataría,  
 —Dime, zagaleja—del dulce mirar:  
 la tú meriendilla—¿me podrias dar?  
 —La mi meriendilla—yo se la daría,  
 pero tengo una suegra—que no la echaría  
 El caballero—se ha caminado,  
 á la zagaleja—atrás la ha dejado.  
 —Quite el caballero—frenos y silla,  
 que es donde yo cuelgo—mis nuevas capillas.  
 Quite el caballero—las cabezadas,  
 que es donde yo cuelgo—mis nuevas cachas.  
 Quite el caballero—los cabezones,  
 que es donde yo cuelgo—mis nuevos zurrónes,  
 Cenará el caballero—la polla guisada;  
 para la zagaleja—el pan de cebada.  
 Cenará el caballero—la guisada gallina;  
 para la zagaleja—la leche cabrina.  
 —Cenará el caballero—la polla guisada,  
 pero para la zagaleja—la mejor tajada.  
 Oiga usted, viudita—del lindo mirar:  
 esa hija que tiene—¿me la podría dar?  
 —Esta hija que tengo—no se la daría,  
 pero la zagaleja—no la negaría.  
 El caballero para la cama—se ha caminado,  
 y á la zagaleja—la ha llevado en brazos,  
 —Despierta, putiña,—de ese dulce sueño,  
 que la oveja bala—y quiere ir al yervo.  
 —Si la oveja bala—y quiere ir al yervo,  
 la su hija gallarda—que vaya con ello,  
 que yo estoy en los brazos—de mi dulce dueño,

*Recita lo por Dometría Santamaría, de 28 años, residente en Los Balbases (Burgos)*



[3]

1918  
 Castrojeriz (Burgos) GG XXXIII Juliana Varona (79 años)  
 por las calles de Madrid andaba un ceballinero  
 vendiendo su ceballino para sacar su dinero

Castrojeriz (Burgos) GG XXIV Juliana Varona (79 años)  
 (1918)

- Ya vendría, don Pneco, ya vendría, vendría  
 ya vendría, don Pneco, ~~ya vendría~~ los dones me traerá  
 Ya vendría don Pneco, ya vendría vendría,  
 ya vendría don Pneco, los dones me traerá.

- tina <sup>24 y 25</sup> zapatera.

pan de tu zurron ya me lo darías.

- pan de mi zurron yo se lo daría  
 pero es de cebada, me lo comería.

- el honor <sup>de</sup> don Pneco lo pinto guardar.

La tina Maria, por ventanas altas,  
 la coge don Pneco por sus piernas blancas.

- Ola zapateja! tines buen estar  
 que el gamas resvala y quiere apacantar.  
 (vuelta)

doc. 27

(34)

- Si el gano resvado y quiere apacentar  
una hija de las nubes la voy a cuidar  
que ha venido don Puerto, con el muchacho estar

(34)

[1]

Val de la Teja

(cerca de Sedano)

(Burgos)

1918

GG XXXIII

Aureliana Hidalgo

(64 años)

- Suavitate, zorra, del dulce dormir  
que las ovejitas a paecer quieren ir.
- Envía hasta a sus hijos, si las quiera enviar  
que en brazos de don Quiso quieren descansar.

(continuación del  
romance anterior) = CCXXXII  
= Ciego raphw  
venim 16 del  
MAY 1918



Arroyal de Vivar C.C. XXXV  
(cerca de Buenos) 1918

Maria Olmos (54 años)

[2]

- La vendría don Pneco, ya vendría, vendría,  
ya vendría don Pneco y dones me traeria.
- La vendría don Pneco, ya vendría vendría,  
ya vendría don Pneco, dones me traeria.
- Dame pastorella, dime por tu vida  
pan de tu surron, si me le daria.
- pan de mi surron yo no le dare  
porque es de cebada y no lo ~~go~~ come usted.
- Dame, pastorella, dime por tu vida  
pan de tu surron si me le daria.
- pan de mi surron no se le dare  
porque es de centeno y no lo come usted.
- Dame zagalita, tienes buen estar  
el ganado resbala y quiere apacentar.
- Si el ganado resbala y quiere apacentar  
una hija de las suyas que lo vaya a guardar.
- Dame, pastorella, tienes buen dormir,  
el ganado resbala y a pacer quiere ir.

doc 22



Si el ganado resbale y a' pauer puerre de  
una hija de las tuyas que las vaya a' abair  
que yo con mi marido tambien quieramos dormir.

(Veanse otros fragmentos de este  
romance en los nros <sup>= Ciego nro 100</sup> ~~232~~ y 233,  
asi como las versiones, una de  
ellas magnifica, recopiladas en  
Fonitilores - Santander)